

# Sagai Muittalægje

15ad Oktober 1908.

No. 20.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dietetusak maksek 5 øra rana.

5ad jakkodak.

## Kolera-davdda.

Dat varalaš njoammo davdda læ dal Ruošarikast, ja dat læ ballamest, atte dat vidan maidai æra rikaidi Europast. 1830 rajest læ kolera-davdda 7 gærde læmaš Europast. Dat davdda bagjana alo Asiast, gost dat alo gavdnu.

Kolera-davdda læ Europast manemusta dam jage 1892. Hamburga gavpugest Tuiskalandast læ dalle august manost hirmos jabmo. Dam golma manost, go davdda læ dobbe, jabme 7600 olbmui ja 18000 olbmui bucce dam davdast. Norgi i boattam dalle koleradavdda.

Kolera-davdda læ bahamus gæsseg ja čakæg. Dalvveg nokka dat, mutto satta fast bagjanet, go gidda šadda.

Davalažat jabmek bagjel bælle daina olbmui, guđek ožutallek koleradavddi.

Daina buccin læ hirmos vaibmodavdda; ja si sattek jabmet nu jottelet, dallanaga, go vel læk dam mađe dærvasak, atte si vazgek. Petersburga gavpugest muittaluvvu, atte olbmuk jabmek olgus balggai ala. Dat læ soaigos davdda.

Petersburga gavpugest læ dal garra davdda. Gidda bælnub' čuođe ragjai jabmek olbmuk dobbe bæivalažat. Dilalašvuotta dam gavpugest læ hirmos. Petersburga avisak moittek garraset gavpug stivrijegjid, go dak læk nu fuollamættomak ja hilljanak, go æi juo barga heggosi davda caggaštet. Obba gavpug fal doargesta balost. Æi dieđe, gosa manemusta galggek bigjat buccid. Viesok divvek, ja davdda vidan æmbo ja æmbo.

Dasa vela boatta, atte almug-olbmuk Petersburgast læk nu aparas daiddemættomak, ja sist læ daiggaosko.

Æi jake maggarge doaktaridi. Æi gulddal, go dak ravvijek, atte olbmuk galggek čace vuoššat ouddalgo juokke, ja æi borrat šaddoid. Si dušše bilkedek doaktarid, go dak ravvijek, atte dak, guđek jabmek dam davdast, dallanaga galggek havddaduvvut, vai davdda uccanifče. Mangas fal mannek ouddalæbbö guvllari lusa, guđek gilvvek vel æmbo æppejako doaktaridi. Muttom bladde muittal, atte olbmuk mannek gilvost ovta olbma lusa, gæn namma læ Andrej, gutte makka galga sattet buocalvasaid buoredet. Ja son dubme doaktarid. »Dak læk sævdnjadasa manak, ja sin ačče læ bærgalak,« cælkkä boares Andrej buocidi.

Ja Ruošarika læ Ruošarika. Petersburga doaktarak čikke, æi addam diettevassi ouddalgo vakko gæčest, atte kolera læi bagjanam. Si muittalegje algost, atte olbmuk bucce ja jabme gastricalaš feber-davdast. Danne halvidanige kolera-davdda nu mendo jottelet, go doaktarak æi almotam dam daggavide.

Koleradavdda-basila ælla maidai čacest, mielkest ja šaddoin — buok njuoskas alde.

Dat muittaluvvu, atte muttom nuora olnai Petersburgast sorbmi jechas dam lakai, atte son borai moadde epla ja dasto jugai čace Maikajogačest. Moadde dimo gæčest læi son jabnam.

Buok rikak ballek koleradavdast, mi njœidda olbmuid, go vidan, duhati mielde. Petersburga gavpugi i vuolge oktage. Buok guosastallam ja oappaladdam dobbe læ orostam.

Kristiania formanskapa læ bevilgim 12000 kruvna, mak galggek adnujuvvut æstadattem varas koleradavda gavpugi boattemest.

Jiermalaš doaktarak Petersburgast arvvalek, atte boatte gida dat æ

ska koleradavdda riehta vel bagjan ja vidan.

## Maid Hagen muittal.

Garašjoga lukkar Oluf Hagen oazoi dima stipendia, ja dimaš čavča, november ja december manost, jodi son Davve-Suomacædnamest ja Davve-Ruotarikast ja oappaladdai skuvlaid dobbe, oazžom varas diettet, moft dobbe oapatuvvui daina sægotuvvum giela skuvlain.

Son læ dal, nuftgo davalaš læ, saddim girkkodepartementi muittalusčallag dam matkes birra.

Dast muittal son, atte vuostas baikke, maid son oappaladdai, læi Aikio Anarest. Dobbe legje Same manak. Muttom Suomalaš, gi i gullam baljo maggarge Same, læi oapatægjen. Son oapati aive Suomagilli. Ja daddeke oppe manak sikke sardnot ja lokkat Suomagiela. Hagen gadda, atte dat bođi dast, go oapatægje ani dušše ovta giela skuvlast ja i goassege jorggalam maidege Samegilli. Danne makka gulddalegje manak stuoreb darkkelvuodain, maid oapatægje sarnoi skuvlast ja oppe jottelæbbot Suomagiela.

Dasto jottai Hagen Hættai. Dobbe i læm giela diti mikkege vaddoid. Dak Samek, gæk dobbe orru, sardnu burist maidai Suoma.

Dasto jottai son Davve-Ruotariki ja oappaladdai Garašsavvun. Dobbe, muittal son, læi dego dabe Sameædnamest. Dalolažak sardnu dobbe Suoma, ja bagje-Samek matte dam maidai. Mutto Ruotagiella læi sigjidi amas giella. Skuvla ulbme læi dobbe oapatet nuoraidi Ruotagiela. Dat læi skuvla oavveašše. Æra fagaidi i bigjum nu ollo barggo. Dobbe adnujuvvui okta ucca giella-oapatuŝgirje. Manak fargabut darvetegje ja muitte Ruotagieli

sanid dam girje gœčeld. Suoma ja Same adnujuvvui vœketam-giellan, go i læm æra radde.

Hagen gavnai, atte manak legje œpepek sardnot Ruotagiela. Ja dam son fast gadda bođi dast, go adnujuvvui dušše Ruotagiella skuvlast.

Lannavarast læi oapatamlake sœmma lagaš. Dobbe orro manak skuvla sidast ja oppe daina lagin jottelet Ruotagiela. Maidai dobbege, muittal Hagen, i adnujuvvum manai giella vœketam-giellan. Ja danne makka oppe manak jottelet Ruotagiela. Jottelemusat oppe manak Ruotagiela, go oapatægje i ollinge mattam manai giela. Manak dalle darkkelebbot gulddalek, arvvaegje dam skuvla oapatægjek.

\* \* \*

Dam Hagen muittalussi likojek diettalas min angeres daroduttijægjek dabe Sameædnamest. »Nordkap« redaktora juo maidno Hagen læt oalle abas, œapes skuvlaolmajen, vaiko son i læk goassege læmaš Hagen skuvlaviesost, illa daidda ovta gærde dovd-datge Hagen.

Atte Same manak Anarest oppek joksege farga ja gæppaset Suomagiela, dam mi æp imaštala nu sagga. Samegiella ja Suomagiella sulastæva nu ollo, atte dat i læk nu vaddes Sabmelazži oappat Suomagiela, erinoamačet, go si dai gaskaid vel olgobæld skuvla gullek Suoma. Suomaduttem barggo læ vissasi ollo gæppasebbo go ouddamærka diti datoduttem barggo. Ja daddeke diettep mi, atte Suoma adna ollo Samegiela skuvlain Occajoga gielladast goit. Moft Anarest læžža, dam mi æp dieđe vissasebbot. Mutto Occajogast goit læk vela manai oapatuſgirjekge Samegilli, jorggaluvvum Suomalaš papast Hakarainen'est. Ja muttom skuvlaolmai Occajogast læ migjidi muttalam, atte Samegiella lokkujuvvu su skuvlast.

De læi Garašsavvumest, gost Ruotagiella oapatuvvu. Dat gal læ manaidi dobbe lika lossad oappat go Same manaidi Darogiella. Hagen muittal, atte manak dobbe sätte nu burist Ruotagiela. Mi læp duolle dalle sarnotaddam Garašsavvun bagje-Samiguim Tromsast, mutto si gal æi læk vela sattam Ruotagiela. Dušše Same ja Suoma.

Mi maidai gal jakkep, atte go obba skuvla aigge bigjujuvvu dušše dannen, atte oappat giela, de gal hal ve-

haš fertte oappat. Mutto olmuš darbaš skuvla-aigestes oappat maidai æra go giela. Go æra i galga oappat, de dat gielladietto læ min mielast ostum bære divras haddai. Almug-olbuui manak, gæk æi šadda vazzet æmbogo dam ovta skuvla, æi si šat mannel oapa œambo. Gielladietto læ buorre; mutto i dat læk dat sœmma go bajasœuvvgitus. Olmuš oažžo ouddamærka diti mattet Daro sardnot, ja daddeke satta son læt hui daiddemættom ja aibas dokkemættom ællem dakkamušain.

Min oaivvel læ, atte vœketamgiella darbašuvvu adnujuvvut skuvlain kristalašvuoda oapo diti, rekinastem oappam diti ja æra fagai diti. I dat gæva laje oaffaruššat buok dai fagaidd oapo daroduttem altar ala.

Muttom skuvlaolmai, gi moadde jage dæstouddal oappaladdai Davve-Ruotarika skuvlaid, œali dam birra, atte son balla garraset, atte dai skuvlai oappo daina sieivva Samegiel baikin, gost manak mannel skuvla œi šat gula Ruotagiela, bacca skuvli. Dat šadda oappam skuvla varas, mutto i ællem varas.

### Naggo giela diti.

Mada-Norgast læ dal daggar naggo Dačai gaskast giela diti. Muttomak dal vœkagjoi viggek baggit oudan »landsmaal« ja erit bigjagoattet »riksmaal,« mi dam ragjai læ læmaš min girje-darro. Dat vuoras œurgodam diktijægje ja girječalle Bjørnson bargga buok su naveidesguim gattit girjedaro (riksmaal.) Son læ dal buocas; mutto agja jotta ja doalla œoaggalmasaid ja avœœo olbmuid rakadattet servid; mak galggek gattit girje-daro. Go i vœje œuožžot, de œokka vuoras ja doalla saga. Maidai nubbe bælest barggujuvvu angeret oudedet »landsmaal« ja oažžot dam valddut adnui sikke skuvlain ja girkoin.

### Aibmoskipak.

Amerikanalaš Edison arvval, atte 5 jage dastmannel sattet olbmuk jottek aibmoskipaiguim rasta Atlanterave.

### Suokanpappa Opdahl Unjargast

ja suokanpappa Bolstad Goakgieddest oidnuba occamen aldsesæsga papa-amata Helgelandast.

Muttom olbmast, gæst legje 8 moarsse-neida, algi mnemusta dieđtetet avisain dam, vai oažžo daid naittaluvvut. Son oažoi œuovovaš telegrama:

»Mon læm bardne-olmai. Datom mielastam naittalet soabmasin du nieidain. Vuolgat mudnji daina ovta œajatussan!«

### Kolera-buoccevesost.

Muttom Ruoša avisaolmai, gi oappaladdai buocceveso Petersburgast, govveda dam naft:

»Mon lavkkim buocceveso olgob ladnji. Bœnkai alde vœllajek œuotte bæł' buocce, œokkot daihe vœllot, ja vurdek, goas si šaddek dikšujuvvut. Buoccedivšodægjek gečček vaibas œalmiguim daidi, guđek œeska bottek. Hæitekættai bottek æmbo ja æmbo buoccek. . . . Aibmo læ lossad. Luoibmam ja fuoikas gullu birra buok.

Doaktar lanjast læ lika dievva. Sængak, stuolok ja vela guoddem-muorak guolbest læk dievva buccin. Olmuš dovdda, atte vœkke vaillo.

Go doaktarest jerrujuvvui, mast dat boatta, go læ daggar vœketesvuotta, de vastedi son: Davdda vidan, mutto doaktari lokko læ dat sœmma go ouddal. Uccan sagje. Buoccek ferttijek bæra ollo ovta ladnji bigjut. Dat læ vægjemættom doaktarin gukkeb sardnot. Buoccek luibmek. Si læk juodimoi mielde vuorddam vœke.

Mutto dal aigguk oaivvamuzak laiggotet viesoid buccidi. Maidai doaktarak æi šat galga læt vadnas. 114 doaktar ja 60 medisinalaš studenta dal galggek bargo juokket gaskastæsek.»

### Dat vuostas avisa

Europast bođi olgus 1609. Dat prenttijuuvui Strasburgast Tuiskarikast.

### Olmuslašvuotta

#### ja sielotesvuotta.

Manga olbmust læ dat boasto ad-dijubme, atte amas olbmuin olmuš gal oažžo mærrat ænebuš bargos oudast. Erinoamačet, jos dat jotteolmai orro læmen hœrras lagan olmai. Nuft læ maidai Sami gaskast. Go si duom dam jotteolbma sattijek daihe oapestek, de læk si nu sielotes divrrasak. Si jurdašek, i dat læk nu varalaš. Duot dat læ amas jotteolmai. Son dal fertte min balkkatet. Dal mi galggap moerrat. Ja dat jotteolmai diettalas fertte makset. Sust i læk æra radde. Mutto son bigja dam muittui.

Davja læk daggar amas hœrras-olbmak boattam oappaladdat Samid, aido studerim varas sin miellalage ja sin dilalašvuoda. Ja de oažžo son dam arvvadusa, atte Samek læk oalle

aberavkalaš olbmuk, hui hægok väketet lagamužaidæsek. Son čalla dam birra avisaidi ja girjidi. ja daina lagin oazžo Same olmušslagja hægjos nama ja bæggeama.

Danditi, mu lokkek, leket vel väkalcebbok, vel gærggadæbbok väketet ovta ainas go oapes olbmuk. Čajeteket sudnji usteblašvuoda! Muittet, atte son bigja muittui buok ja vägja vel muittalet avisain čera mailme olmuščerdaidige du birra. Dat læ min gædnagasvuotta læt usteblašak ja väkkalažak amaš jotti vuostai.

Manga unokas sane læ dam gæčeld čallum Sami birra. Daggar jottek læk čallam nuft, atte i Samin læk dæde čembo olmušlašvuotta. Mi diettep, Samek manga have læk mærram nu mendo ollo vaivesek oudast daggar jottin. Dam læk si dakkam jurdaškættesvuodast.

Ja olmuš čuožžo manga have buorebut, go læ väkalaš. Mangas lavvijek, go ouddamærka diti vaivaškassa galgga makset, mærrat nu mendo ollo. Ja muttomin læk dak vel ječæsek fuolkek, gæi si læk suvddam doaktar lusa daihe girkkogarddai. Ja dam vaivesek oudast merrek si nu ollo, atte dat lærak hæppad gullat.

Okta gollečæppe, gi gavpaši maidai vilggis-guovča nakiguim, muittali migjidi muttomin: Siam gonagas (Asiast) bođi muttomin mu gavppevissoi oustaladdat guokta vilggis-guovča nake. Mon im mærram sust dæde čembo go ærain. Son likoi ja osti 14 viiggis-guovča nake. Jos mon lifčim mærram dam amas gonagasast mendo ollo, arvvali gollečæppe, de i lifčim dietto, lifčigo son oastam dam guokta nakege. Dam sagjai jodetim, go legjim olmušlaš, sudnji 14 nake. Mon vuittim ollo olmušlašvuottam gæčeld.

Ja nuft dat læ davja dam mailmest. Olmušlašvuoda bokte mi vuoittep. Sielotesvuoda bokte mi tapep.

#### Dollavahag.

Gargost Rakeravjo gieldest buli gieskak okta stoppo. Stoppo læ assurerijuvvum; mutto stoppo-ægad vieljast buli 300 kruvna rutta, maid son læi čoaggam ja sæstam, vai bæssa Amerikai vuolgget.

#### Gumpek.

Jakovuonast vuttujuvvujek gumpek. Gieskad borai gumppe ovta olbmast golbma savea.

#### Riepvuona šærpak.

»Skandia šærvve,« mi gida rajest læ bargatam Riepvuonast, læ dal cækkam buok barggid ja inšeniroid erit 15ad oktober rajest. Dat i gal aigo oastet Riepvuona šærpaid oudeb šærvvest. Nuftgo min lokkek dittek, læi »Skandia« laiggotam šærpaid oudeb šærvvest istas marsa ragjai.

#### Buocevesio rakadet Spitsbergi.

Ruošša Dr. A. Bunge læ ouddanbuktam dam arvvalusa, atte gæčæalet rakadet buocevesio Spitsbergi, gosa daggarak, gæina læ raddedavdda (gæpesvikke), vuolgatnuvujek. Son gadda, atte Spitsbergast læ daggar dærvas aibmo, atte raddebuoček dobbe fargamusat buorranek. Dr. A. Bunge muittal, atte ovta olbmast Helsigest Suomaednamesi læi radde-vikke. Daddeke vulgi son Spitsbergi, dannego son i læm vel nu mendo hægjo. Spitsbergast šaddai son orrot bælgolmad mano. Go son bođi ruoktot, læi son aibas dærvas.

#### Provas Simonsen Hammerfestast

læ dal mannam madas, gost son galgga agjanet golbma mano aige. Guoyd-gæino pappa Blacker galgga læt su sajest dam bodda go son læ madden.

#### Naittali, ja læi 106 jage boares.

Amerikast muittaluvvu: Muttom olmai Rabby Barnet Wolenski naittali dast gieskad ovtain læskain. Son læi 106 jage boares, ja sust galggek læt 176 mañestboattek, gudek læk, muttom oasse Ruošarikast ja muttom Amerikast.

#### „Čuorvas.“

Hammerfest avisast »Nordkap« ast čuožoi gieskad okta »čuorvas,« man vuollai 77 »venstre« olbma læk čallam namasek. Dam »čuorvvasest« hastujuvvujek »venstre« ak birra Sameædnam rakadattet »venstre«-servid. Dam »čuorvvas« mielde aigguk »venstre« vuostalastet sikke hõiraid ja socialistaid.

Gal dat vägjage læt darbašlaš, atte venstre gæčæal apides dabe Sameædnam amtastge. Mi æp gal jake, atte venstre servt bokte šadda dabe famolæbbo go ouddalge, goas dak hõirain ovtast bargaiga.

Maidai skuvladirektõra Thomasen ja amtman Urbye namma oidnu »čuorvvas« vuolde. Mutto Jak. Anderssen namma vaillo.

Muite dingot »Sagai Muittalægje!«

#### Dušše moadde sane.

Mi æp aigo bakkit »Nuorttanaste« ja Saba naggatallam gaski. Dat læ min ælleim ouddanmannam lage vuostai. Mutto go »Nuorttanaste« čalla, atte i læk gavdnam socialistai lutte dam golma davemuš amtast ærago »moare ja vašše sanid,« de ferttip dagjat, atte »Nuorttanaste« valdda njalmes ila dieva. Mi jakkep læt go »Nuorttanaste« redaktõra ješge orosta ja jurdela, de fuometa son gal ješge, atte gal son šaddai mendo ollo dagjat, dagjat sanid, mak illa vulgge »laðesvuoda« vaimost.

Mi læp dakkam ælededimæmek daggar fuobmašæme, atte sikkee rahalaš ja vašše olbmuk gavdnujek vaiko man politikalaš šærvvest. I min addijumest sate dagjut guðege politikalaš šærvve birra, atte dobbe læ dušše laðesvuotta, daihe dobbe læ dušše moarre. Gutte dam dagja daihe čalla, son i sarno ollaset duodaid.

Ja juokke politikalaš servin gavdnujek sikke oškolažak ja æppeoskolažak. »Nuorttanaste« i daga min mielast vuoggadlažat, go dat vigga buok socialistaid čoagget ovta sekki ja gočõdet sin buokaid Jesus oapo vuostalasten.

Jesus læi laðes, dat læ duotta; mutto čævllas olbmui vuostai læi son garas, hirmos garas. Sust læi laðesvuotta ja garasvuotta imaštatte lakai okti ovtastattum. Son ani guovte-avjog mieke su aiggasaš vaimotes čævllas olbmui vuostai. Mutto son læi laðes, cækkemættom laðes dai hægjo vuostai.

Jesus læi alo gærgos väketet dai olbmuid, gudek gillajegje hæde. Stuo- reb olbmuk-usteb i læk vel ællam min ædnam alde. Go socialistak barggek uccanet oazžot vaivašvuoda, hæde ja varnotesvuoda olbmui gaskast, de orro minge mielast, atte dat læ dam stuora oapatægje oapo mielde. Go mangas dam bargadedin moaratuvvek ja šaddek gierddamættosen, go buorranæbme nu hilljačæt joavdda, de dat i diettalas læk nuft go dat berreši læt. Mutto olbmuk bargoin læk alo mæddadusak ja hægjovuodak.

Nuft læ maidai rika servi stivrijumest ollo dievasmættomvuotta. Olbmuk aibašek vanhurskasebbo stivrima mañnai. Dat čabba aibašæbme læ siydnægje stuora addaldak olmušsokkagoddai.

Muttom vises jurdašægje læ cælkam: »Vanhurskasebno rikasærve stivrijubme læ gavdnamest. Ibmel datto dam. Olbmui gædnegasvuotta læ hutkat vanhurskasebbo stivrijume ja valddet dam adnui.«

### Gaibbadus, mi i vuostaivalddum.

(Sisasaddijuvvum.)

Muttom buolaš čakča ided alggo-gæččen november mano — jage 1906 bođi okta olmai mu lusa bivdededin væke daggo bokte, atte oažžot su manas bibmujuvvut dam skuvla-aige, mi æska læi alggam; dainago manna læi lames ja illa matta vazzet juoke bæive skuvlai; dastgo gaska baikest skuvllai læi arvomielde mila bælle; ja dasa vela logai læm varetesvuoda stuorra hellitussan su manas sattet biebmam nubbe sajest. —

Mavso harrai, maid mon dast galgim oažžot, læi su oaivvel, atte dat maksujuvvu dam mana biebmam nuftgo buok æra gæfhes manainge fuolla adnujuvu juoga sajest. — Su oaivvel læi, atte igoson vaivaškassa mavse, jos æra sajest i alge oažžosuvvat. — Mon valddim mana biebmam dam skuvla bodda; mutto mon ožžom maidai gullat, atte dam mana oudast i maksujuvvu dam nuftgoččuuvvum »finnefondast,« mast marga æra gæfhes mana læk bibmujuvvum. Aššen dasa ænemusat læi, go mana ja skuvlastivve forman cæva læm burin gaskavuodain. Must i læm æra go mon ferttijim mana bigjat erit, mannelgo mon legjim dam biebmam 15 bæive.

Ašše læi vuostas have oudan skuvlastivrest 31ad december 1906. — Dalle læi arvvalusa vuolde, mi dam maksem harrai galgai dakkujuvvut. Skuvlastivve æneb bælle biettali maksemest, vissa daina jurddagin dam aše harrai, atte »mu jurddagak læk aleb go din jurddagak,« mon mavsam, gæsa ješ datom; duttet dasa di smavvak! Mon dasto sadijim rekig vaivaštivri 1907; i dobbege æra go biettalæbme, mon dittim burist dam, atte »muorra nibin i sate silba čuoppat« — mutto mon almaken gæččalim.

Go dasto gidđa bođi 1907, læi dat sëmna manna biebmam muttom cæra olbma lutte skuvla bodda; dasa galle maksujuvvui alma mangetaga. Gidđag diettalas læ borramuš divrraseb go čakčag. — Go mon oidnim, atte bavte vuolde i gullu gukkas čuorv-

vom, de mon heittim erit. Mutto de fast go skuvlastivve læi čoakest 30ad august dam jage, læi fast jæraldak dam mavso birra; dallege æneb bælle bijai vuostai dam maksema, vela daina gudnejattujumin, atte gielesen agjet duotta saga. — Dego gutte lifči gielasiguim vuolggam skuvlastivve illastet. Min forman læi naggim garraset mu akain, gutte læi dokko mannam gaibbedet. Son i læm vissa muittam dam, atte dat manna læi mu biebmam čakčag 1906, gæn oudast i maksum — ja fast læi gidđa 1907, go dat sëmna manna læi biebmam nubbe æra olbmu lutte, gæsa galle maksui. — Skuvlastivve læ maidai oaiveldam, atte mana ačče ješ galgga munji makset dam biebmam oudast; mutto dam maksem diti šaddim mon nuvta orrot, imge mon obba algege dobbe gaibbedet; dastgo mon dieđam, maid mon gaibbedam, i dam læk væra gaibbedet, mast i læk avkke. —

Min giella stivrijubme læ vissa dam ruđa, maid dast galgai munji makset, vurkkim dassago manemuš bæivve boatta.

I læm munji nu gæpas oažžot mavso, go dom Sirma olbmai Per Mathisen rokke biebmam oudast, man birra okta sisasaddijægje »S. Muittalægje« alde čali mannaur dalve, ja dallego dat almostuvai, de gadde muttomak, dal bavketa mailme loappa go daggarak alge boattet, man birra dadde i cicašge civkadam mannel. Daggar imaš! — Mutto mi læp harjanam verrebuid gullat, ja ige vela læmaš oktagæ hæđest damditi. —

Manne munjige epet, buorek ustebak, bevilgest muttom 10 kr. dam oamekasa oudast. — Must maidai læi borram bassum guole, banno-gako ja vuššum lodde biergo, vai monge bæsam illodet, go bivdam saje »Sagai Muittalægjai« dam bittai. —

John Helander.

### Oapatægje Tokle

Mada-Varjagest læ dal valddemen æro. Son læ læmaš oapatægjen 48 jage.

### Šaddalam nisson.

Muttom ucca gavpugažast Belgienest jami gieskad okta nisson, gi dedi 214 kilo. Moadde bæive oudalgo jami, čajatalai son ječas ruđa oudast. Buok dam ucca gavpugaža assek čuvvu su havddai. 12 olbma gudde su gisto.

### Diedetusak.

## Navdenakid,

nuftgo

## Čævrra, Rieban, Nættem ja dalve Buoidenakid

oastam mon alo alemus haddai.

Saddijeket munji!

Rutta makson daggavide saddijuvvu.

C. H. Leo,

Hammerfest.

### Muite dam!

Buok brævak »Sagai Muittalægje« redaktøri saddijuvvujek dam bæive rajest Repperfjord via Hammerfest, i sat gukkeb Kvalsundi.

Redaktøra adressa šadda dalle dast manas:

A. Larsen,

Repperfjord

via Hammerfest.

### Nordai ječas jamas.

Isamæra šipper Andreas Jensen njalkasti »Salen« est ja manai jamas muttom ija. Moft læžža læmaš. Politimæistar, goit gaibbed, atte dam birra dutkujuvvu visubut.

### Mada-Varjagest

Łe dal nuft mærræduvvum skuvlastivrast, atte skuvlamanain læk frigja buok skuvlagirjek ja æra dingak, maid si darbašek skuvlamanadedinæsek.

### Olmušborrek.

Gaska-Afrikast gavdnujek ain mæce-olbmuk, guđek borrek olbmuid. Muttom franskalaš jotte Lefant læ æska muittalam visudet dai birra. Son jakka, atte bierggovanesvuotta daina baikin læ maidai sivvan olmušgoddemi. Alo goit borrujuvu olmubierggo aido dalle goas bierggovadnæ læ. Davja læk dak soatte fangak, goddum vašalažak ja muttomak ječasek nissonak, guđek oaffaruššujek. Aldesek læk vel daggar avvo-basek, go olbmuk oaffaruššujek. Davalažat ferttijek si duttat negerbirgoi. Vilggis olbmui bierggo galgga læt ollo buoreb; mutto dat læ harves habmo-borramuš. Davja massek si ječasek hæga, go vilggis olbmui læk ožudæmen

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum »Nuorttanaste« prentemrakkanusast, Sigerfjorast.